

# Nieuwsbrief

## Stichting Taalverdediging

Voor herstel en behoud van het Nederlands - 2015 - Nummer 3

## Groot manifest der Nederlandse taal

Geachte lezer,

*Langzaam wordt universitair Nederland wakker. Tegen het succesvolle streven van de universiteiten in Nederland om hun Nederlandstalige karakter te verruilen voor een Engelstalig, welk streven als een van de grootste sluipmoordenaars van onze taal mag worden gezien, begint verzet te ontstaan. Een grote groep hoogleraren, schrijvers en wetenschapsbeoefenaars heeft een manifest ondertekend met tien actiepunten om te bewerkstelligen dat het Nederlands als universitaire en wetenschapstaal niet verloren zal gaan. Zij roepen op, dit manifest te steunen. De tien actiepunten:*

1. Artikel 7.2 van de Wet op het Hoger Onderwijs (WHW) – waarin wordt voorgeschreven dat het onderwijs en de examinering van de stof in beginsel in het Nederlands dienen plaats te vinden, tenzij er goede redenen zijn daarvan af te wijken – moet worden gehandhaafd én nageleefd. Of een specialistische (research-)master volledig Engelstalig moet worden, is afhankelijk van het vakgebied, het soort onderzoek dat wordt verricht en de context waarin dat plaatsvindt.
2. Er moet een fundamenteel debat op gang komen op universiteiten en hogescholen over de manier waarop men invulling geeft aan artikel 7.2. Bestuurders dienen daarover een open gesprek aan te gaan met docenten, studenten en het afnemend veld. Voor allerlei maatschappelijke sferen – het openbaar bestuur, het bedrijfsleven, de rechtspraak, het onderwijs, de media enzovoorts – blijft een goede beheersing van het Nederlands onontbeerlijk.
3. Het hoger onderwijs dient de zorg voor kennis van talen en culturen tot zijn kerntaak te rekenen. Studenten moeten in hun studie bij voorkeur met verschillende talen in aanraking komen; bij uitstek in ‘talige’ studies als filosofie en geschiedenis, maar ook in studies als bedrijfskunde en rechten. In dat verband blijft de beheersing van het Nederlands het zwaarst wegen: zij is de noodzakelijke basis om andere talen goed te kunnen leren.
4. De beslissing over het gebruik van Engels in het publiek gefinancierde hoger onderwijs dient op inhoudelijke gronden te worden genomen. Ze mag niet alleen economisch of ideologisch gemotiveerd zijn en teruggaan op de wens om zoveel mogelijk buitenlandse studenten binnen te halen of hoog op de ranglijstjes te komen. Buitenlandse studenten wordt geadviseerd om toch vooral ook Nederlands te leren als ze hier komen studeren.
5. In het hoger onderwijs dient de vorming van studenten centraal te staan, waarbij deze vorming zich niet volledig los mag zingen van de wereld waarin we leven. Bij de inrichting van een opleiding dient daarom altijd ook de vraag te worden gesteld of studenten daarmee het beste worden voorbereid op de maatschappelijke uitoefening van hun beroep in de Nederlandse samenleving. Ook de wetenschap zelf heeft in haar uitoefening altijd een maatschappelijk karakter.
6. Universiteiten en hogescholen dienen duidelijk te maken in hoeverre zij trouw blijven aan hun ambitie om betrokken te zijn bij de samenleving en studenten te vormen tot ‘kritische burgers’. In hoeverre brengen ze de student daartoe algemene en persoonlijke vorming bij en dragen zij mede in het kader daarvan zorg voor de ontwikkeling van diens taalvermogen?
7. Universiteiten en hogescholen moeten aangeven in hoeverre hun onderwijs bijdraagt aan het gebruik van (academische) kennis in onze samenleving. Ook volgens de Wetenschapsvisie vormen distributie en adaptatie van kennis een kerntaak van de kennisinstellingen van de toekomst. Dat betekent tevens dat Nederlandstalig onderzoek een volwaardige plaats dient te krijgen in de beoordeling van de kwaliteit van iemands wetenschappelijke werk.
8. Het hoger onderwijs – en dus ook de universiteit – heeft een bijzondere verantwoordelijkheid met betrekking tot het onderwijsgebouw als geheel. De cultivering van het Nederlands als de instructietaal in ons onderwijs is om die reden een kerntaak van de desbetreffende wetenschappelijke vakdisciplines.
9. Mede met het oog op de integratie van allochtone jongeren en studenten uit taalzwakke milieus dient er meer aandacht uit te gaan naar Nederlands dan doorgaans het geval is. De invoering van een taaltoets alleen is niet voldoende! Studenten moeten in het hoger onderwijs geoefend worden in spreken, lezen en schrijven: minder meerkeuze-tentamens, meer presentaties, essays en openvragen-tentamens die ook op hun talige kwaliteit beoordeeld worden.
10. Indien er met het oog op de toekomstige beroepsuitoefening een bijzondere taalvaardigheid in een vreemde taal geboden is, dienen studenten daartoe gericht taalonderwijs te krijgen. Dat geldt ook voor Engels. Goed Engels doceren is namelijk iets anders dan in het Engels doceren.

Het manifest is opgesteld door Ad Verbrugge van het “TaalCollectief”: Zie [info@beteronderwijsnederland.nl](mailto:info@beteronderwijsnederland.nl)

# Modehuis Blok, de mode (en de taal) die (bij) u past



In onze Nieuwsbrieven hebben we ons menigmaal beklagd over de verengelsing van de meeste in Nederland gevestigde kledingwinkels. Of het nu peperdure 'boetieken' aan de P.C. Hoofdstraat in Amsterdam betreft, omhoog gevallen Winkels-van-Sinkel als DE BIJENKORF, confectiepakken-kraak-noch-smaakzaken als C & A, verlopen uitdragerijen als MEXX, lompenverkooppunten als AMERICA TODAY of kringloophuizen als de JUTEN ZAK, het maakt niet uit, opschriften in het Engels ontsieren de pui en de binnenkant van de percelen. Kennelijk is de uitbaters wijsgemaakt dat Nederlanders zeer gesteld zijn op winkelen in deze vreemde taal. Opschriften als SALE, SHIRTS, MEN, WOMEN, KIDS, BOYS, GIRLS, DISCOUNT, TROUSERS, COATS, SOCKS, UNDERWEAR, CAPS, SHORTS, TIES, PANTIES, FITTING ROOM, SECOND FLOOR, ELEVATOR, STAIRS en dergelijke schreeuwen je tegemoet en werpen een hoge drempel op voor de doorsnee-mens bij het aanschaffen van zijn of haar lichaamsbedekking. Er wordt door de klanten veel over gemord, maar daar trekken de winkeliers zich in het algemeen geen fluit van aan.

## Uitzondering

Bij het vaststellen van de stand van taalzaken van de opschriften rond de uitverkoop, de afgelopen zomer,



stuitten de speurders van Taalverdediging op een wel heel gunstige uitzondering: het Modehuis Blok, gevestigd aan het vermaarde Gelderlandplein in Amsterdam-Buitenveldert. In deze 'dure' buurt, waar het wemelt van de niet-ingeburgerde expatters, Nederlands-onkundige medewerkers en studenten van de Vrije Universiteit en andere (vermogende) lieden van buitenlandse oorsprong, met geen of gebrekkige kennis van onze taal, stond op de ruit van het fraai ogende Modehuis Blok met grote zwerige letters: ZOMERUITVERKOOP. Niet het vieze SUMMER SALE (sale betekent in het Frans vuil), maar het oogstrelende Nederlandse woord. Onze speurders gingen onmiddellijk naar binnen en wreven zich daar de ogen uit: geen Engels woord te vinden. Alles uitsluitend in het Nederlands. Wat een weelde! Ook viel op dat de klanten er zich zo op hun gemak voelden. Niet zenuwachtig door allerlei onbegrijpelijke vreemde woorden, maar heel ontspannen zochten zij, bijgestaan door de vriendelijke en vakkundige verkopers en verkoopsters, hun kleding uit. Onderwijl genoten de meegekomen gezinsleden, vrienden en kennissen, in de luxe zitbanken, van de door de gastheer van het modehuis aangeboden koffie, thee en koekjes. Kortom, bij Blok voelt de Nederlandstalige klant zich koning, dat was duidelijk!



## Gastheer en klanten

Gastheer Thomas Schoevaars van het Modehuis Blok aan het Gelderlandplein vond de taalvriendelijkheid in zijn winkel vanzelfsprekend. "Als Nederlandse winkel houden wij van onze mooie taal en daar komen wij graag voor uit." "Onze klanten weten dat zeer te waarderen," vervolgde hij. "Natuurlijk is de aantrekkelijke prijs/kwaliteitsverhouding en de goede snit van onze kleding ook zeer belangrijk, maar wij willen vooral dat de klanten zich bij ons thuis voelen."

Deze zienswijze werd door de aanwezige klanten bevestigd, onder anderen door mevrouw De Groot, die speciaal vanuit haar woonplaats Badhoevedorp naar het modehuis gekomen was om zich een prachtige parse rok aan te schaffen. Op onze vraag aan de gastheer hoe de anderstalige klanten reageerden op al dat Nederlands, antwoordde hij dat die er helemaal geen moeite mee hadden. Dat was de heer Wilson, een Engelsman die vijf





Gastvrije luxe zithoek

jaar in de Nederlandse hoofdstad woont, met hem eens. Hij verwonderde zich erover dat er in de meeste winkels zo veel Engelse opschriften te zien waren. "Hebben die Nederlanders dan helemaal geen zelfrespect meer?", vroeg hij aan onze speurders. Welnu, bij het Modehuis Blok heeft men dat dus wel en dat maakt dat de toch al goed zittende kleding van het modehuis nóg beter past.

**Modehuis Blok, Gelderlandplein 25, Amsterdam, (ook gevestigd in Uithoorn (N-H) aan het Amstelplein 19). De taalvriendelijkste kledingwinkels van Nederland.**

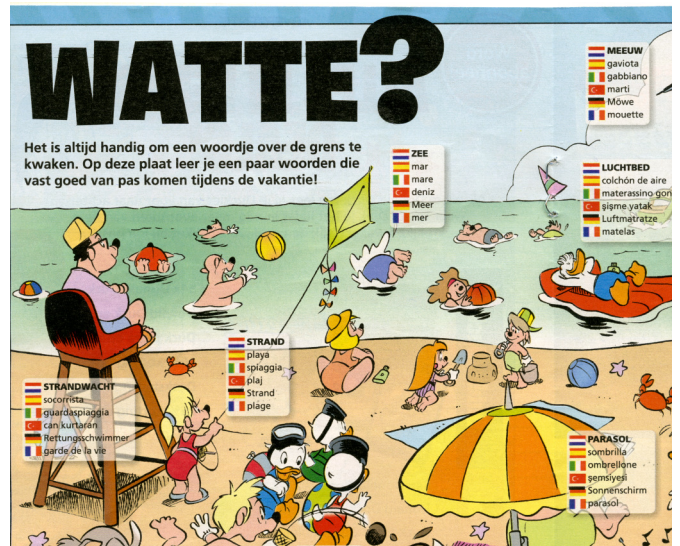
## Reactie van Chocomel

In onze vorige Nieuwsbrief prezen wij de vervaardigers van Chocomel voor het vervangen van het merk 'Chocomel LIGHT' door 'Chocomel MAGER'. Van de heer Thomas Luberti van de vervaardigende melkfabriek Friesland/Campina ontvingen we onderstaande leuke reactie:

*"Met genoeg hebben wij jullie nieuwsbrief nr.2 (2015) ontvangen. Met name het stuk over Chocomel Mager. Ik neem aan dat jullie hem daarom ook ons hebben doen toekomen. Hoewel de eerlijkheid mij gebiedt aan te geven dat de aanleiding meer in receptuur- dan taalpurisme ligt, vinden wij het fijn om te lezen dat de naamsverandering jullie ook goed smaakt. Succes met jullie initiatief."*



## Oom Donald geeft vertaalles



Het vrolijke weekblad Donald Duck pakte de afgelopen zomer in nummer 32 uit met een geïllustreerde vertaalles op de beide binnenbladzijden. De jonge en oudere lezers kregen de vertalingen voorgeschoteld van allerlei woorden die op vakantie gebruikt worden. Die gaf men in de talen Duits, Frans, Italiaans, Spaans en Turks. Juist die talen van landen waar de meeste vakantiegangers in de zomer naar toe gaan. Opvallend was dat het Engels ontbrak. Er wordt wel eens beweerd dat men met Engels de wereld rond kan reizen. Degenen die dat echter proberen komen vaak teleurgesteld weer thuis en roepen dan beteuterd uit: "En ze spraken er geen Engels!" Dat heeft de redactie van het weekblad Donald Duck dus heel goed begrepen.



## De taal van de paus (2)

In onze vorige Nieuwsbrief schreven we dat paus Franciscus gebroken had met de veeltaligheid van zijn voorgangers, door voor zijn toespraken steeds gebruik te maken van de omgangstaal van het Vaticaan, het Italiaans (met af en toe iets in zijn eigen taal, het Spaans in Spaanstalige landen). We waren zeer benieuwd of de kerkvorst dit nieuwe taalbeleid ook tijdens zijn bezoek aan de Verenigde Staten zou volgen. Dat bleek niet het geval. De toespraak voor het Amerikaanse Congres was toch in het Engels, met een loodzwaar Argentijns accent, dat wel.



## Google kiest in Brussel voor Frans

Vaak wordt buitenlanders, waaronder ook Nederlanders, verweten dat zij de Franstalige Brusselse straatnaam gebruiken, in plaats van de Nederlandse. Taalverdediging heeft nu een van de oorzaken ontdekt: indien u op uw internetverbindingstoestel een van de Brusselse gemeenten intikt (ook in het Nederlands, bijvoorbeeld Eisebeke of Ukkel), ziet u een kaart van deze gemeente van Google verschijnen waarop vrijwel alle straatnamen in het Frans zijn gesteld. Pas als u de kaart gaat uitvergroten, verschijnen na een aantal klikken ook de Nederlandse namen. Dat doen de opzoekers echter niet en al helemaal niet als zij niet Nederlandstalig zijn, zodat de indruk ontstaat dat alle Brusselse straatnamen alleen Franstalig zijn.

Taalverdediging vindt dit een ernstige zaak en is van plan bij Google aan te kloppen om deze communicatie-reus tot meer Nederlands-vriendelijke Brusselse naamgeving op zijn kaarten te bewegen.

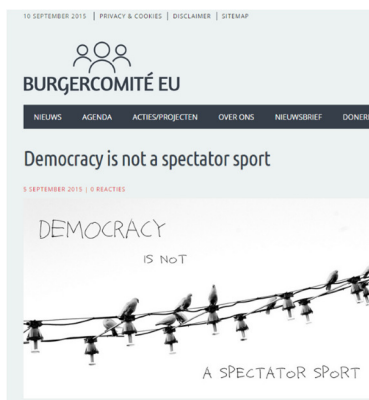
Ook hebben wij ons gewend tot het lid van het Brussels Parlement, Dominiek Lootens (VB), met het verzoek er een parlementaire vraag over te stellen aan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Per ommegaande deelde het Parlementslid Dominiek Lootens ons mee:

*“Er werd een parlementaire vraag ingediend, gericht aan minister-voorzitter Vervoort (bevoegd voor het imago van Brussel) en Staatssecretaris Debaets (bevoegd voor informatica en digitalisering). Ik houd u uiteraard op de hoogte van hun antwoord.”*



## Webstek Burgercomité-EU



Het Burgercomité-EU wil een referendum laten houden over het beschikbaar stellen van geld voor de voorbereidingen van de toetreding van Oekraïne tot de Europese Unie. Om dit referendum mogelijk te maken worden handtekeningen verzameld. Het comité vraagt hiervoor aandacht op zijn webstek, maar daar wordt nogal kwistig

omgesprongen met Engelse teksten. We schreven daarom aan het Burgercomité:

*“Uw webpagina staat bol van de Engelse teksten. Dat is niet netjes ten opzichte van de lezers die Engels-onkundig zijn. Bovendien is de verengelsing van de samenleving nu juist een reden voor velen om tegen de Europese eenwording te zijn. Dus voortaan graag alleen Nederlandse teksten. Daarmee maakt u zich geloofwaardiger.”*

Onderstaand antwoord werd gegeven door ene Pepijn (geen achternaam?) van het Burgercomité:

*“Dank voor uw waardevolle suggestie, we zullen er zoveel mogelijk rekening mee houden hoewel dit niet altijd even makkelijk zal zijn, vrees ik.”*

## Verkleedpartij bij politie Almere

De Koninklijke Marechaussee heeft ze weggegooid, de jassen met daarop het woord POLICE. Daar heeft Taalverdediging jaren en uiteindelijk met succes voor gestreden. De manschappen van de aanhoudingsploegen van het Korps Landelijke Politie blijken dergelijke jassen echter nog steeds te gebruiken, bleek onlangs uit een foto in een landelijk dagblad. In Almere is een gevaarlijke man aangehouden door wel acht leden van zo'n ploeg. Taalverdediging nam onmiddellijk contact op met de gemeenteraadsfractie van de taalvriendelijke partij Leefbaar Almere, met het verzoek deze verkleedpartij bij de politie bij het gemeentebestuur aan te kaarten:

*“Vandaag stond in De Telegraaf een foto afgedrukt van een recente aanhouding in Almere. De agenten droegen elk een jas met daarop in grote letters het Franse of Engelse woord POLICE. Dit is onwettig, omdat een dergelijke organisatie in de Nederlandse wetten niet vermeld staat. Er bestaat alleen POLITIE. Het gebruik van een benaming in een vreemde taal maakt de aanhouding onwettig. Iemand die door een persoon wordt aangehouden met op zijn kleding het woord POLICE, kan de indruk krijgen met een nep-agent te maken te hebben en de benen nemen. Daardoor kunnen er gevaarlijke toestanden ontstaan. Zou u uw invloed kunnen aanwenden om aan deze onaanvaardbare benaming in een vreemde taal een einde te maken alstublieft?”*

Het antwoord van Leefbaar Almere kwam meteen:

*“Onze fractie heeft uw klacht doorgezeten naar de hoogst verantwoordelijke ambtenaar in dezen, zijnde de burgemeester mevr. A. Jorritsma.”*



## Erasmus Taalcentrum Djakarta

In onze vorige Nieuwsbrief maakten wij melding van de sluiting van het Erasmus Taalcentrum in Djakarta, ten gevolge van bezuinigingsmaatregelen van de Nederlandse regering. Dit centrum verbindt de Nederlandstaligheid in Indonesië met die van de rest van de wereld en is daardoor van onschatbare waarde voor onze taal. Op onze jammerklacht hierover aan het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag ontvingen we onderstaand antwoord van de woordvoester, Anke Freesen van dit ministerie:



*“Van sluiting van Erasmus Huis (cultureel centrum) is geen sprake. Er wordt wel gezocht naar en gewerkt aan een oplossing voor de stopzetting van de subsidie voor het Erasmus Taalcentrum (ETC). Het ETC was er de laatste jaren al in geslaagd veel meer eigen inkomsten te verwerven en minder afhankelijk te zijn van subsidie. In goed overleg tussen ETC, de Taalunie, het ministerie van Buitenlandse Zaken en het ministerie van OCW is gewerkt aan een plan voor een doorstart. Dat plan ligt er nu, en ziet er goed uit. Deze zomer maakt het ETC een doorstart als nieuwe stichting, met een deel van het huidige personeel. Het ministerie van OCW steunt deze doorstart.”*

## Badhotel de Wielingen

Is u een neerlandicus die zijn of haar vakantie wil doorbrengen in Cadzand in Zeeuws-Vlaanderen, doet u dat dan liever maar niet in Badhotel de Wielingen. Dit hotel, dat gevestigd is aan de Kanaalweg 1 in deze badplaats, heeft een advertentie geplaatst in het Nederlandstalige blad 'De Badkoerier', dat in West-Zeeuws-Vlaanderen verschijnt. De advertentie is geheel Engelstalig. Nieuwsgierig naar deze merkwaardige reclameuiting belden we met de bedrijfsleidster Saskia.

Zij vroeg zich af waar wij de tijd vandaan haalden om ons over zo iets druk te maken. Toen wij haar vertelden dat Taalverdediging daar speciaal voor was opgericht, zei zij dat zij liever geen Neerlandicus in haar hotel ontving. Er kwamen veel Duitsers en Fransen overnachten. Of die van Engels hielden?, wilden wij weten. Een antwoord kwam er niet en ook niet op de vraag of 'De Badkoerier' helemaal in het verre Duitsland en Frankrijk verspreid en gelezen werd. Volgens Saskia waren de lezers van 'De Badkoerier' ontwikkelde Nederlanders (geen Neerlandici) die de Engelse woorden in de advertentie wel begrepen. We draafden door en vroegen of het eigenlijk niet een beetje dom was om Nederlandstaligen in het Engels te benaderen. De bedrijfsleidster werd toen hoorbaar boos en verloor zich vervolgens in uitvluchten over computertaal en dergelijke, die ook Engelstalig waren. Bovendien was zo'n advertentie duur en daarom kon een Nederlandstalige tekst er niet van af(?). Daarna werd zij ongeduldig en begon onze opbeller op hoge toon uit te schelden (onder andere voor Neerlandicus). Saskia ontkende overigens dom te zijn, o nee! Naar eigen zeggen had zij zelfs het gymnasium bezocht.

## Appie's stonecoal English verklaard

Er is in onze Nieuwsbrief in het verleden flinke aandacht geweest voor de Engelstalige etiketten van de Basic-producten van Albert Heijn. De door AH gegeven argumenten klopten van geen kant, het Engels was belabberd en ze bleven maar voet bij stuk houden. Wat zit hierachter? Een uitgebreid artikel in Het Parool van maandag 17 augustus jl. onder de titel 'Verleiding' (bladzijde PS6) geeft duidelijkheid. Hierin wordt een zekere Sjoerd van der Wouw, 'campaigner' bij voedselwaakhond Foodwatch, geïnterviewd over hoe de klant verleid wordt bepaalde keuzes te maken. Een zeer lezenswaardig artikel. Jammer alleen dat dhr. Van der Wouw het voortdurend over 'traffic builders' heeft waar hij 'prijsslokkertjes' bedoelt. Maar ja, dat krijg je als je van beroep 'campaigner' bent.

Maar ik wil het met u over iets anders hebben. De 'campaigner' schrijft o.a.: "In de schappen ligt niets toevallig op een bepaalde plaats. Kaskrakers tref je op ooghoogte. Gemakzuchtige consumenten hebben na een lange dag geen puf meer om omhoog of omlaag te kijken. De helft haakt af als een product hoger of lager ligt dan ooghoogte. Goedkope huismerken vind je daarom onderaan in het schap.



Albert Heijn wil goedkope huismerken als de AH Basiclijn helemaal niet verkopen. Maar als ze het niet doen, verliezen ze klanten aan discounters. Niet voor niets maken ze de verpakkingen zo onaantrekkelijk mogelijk. Op de basmatirijstpakken van Lassie (1,94 euro per 350 gram) wordt een pan nasi opgefleurd met een gekookt eitje en een plukje groente. Daar steekt het aluminium pannetje met kale rijst op een pak basmati van AH Basic – 1,89 euro per kilo – treurig bij af."

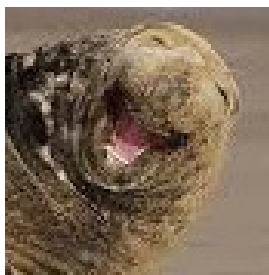
Mijn conclusie is dan ook dat die 'stonecoal' Engelse tekst onderdeel uitmaakt van dat beleid, namelijk het product zo onaantrekkelijk mogelijk neerzetten! Een product op de onderste plank in een onaantrekkelijke verpakking met een onbegrijpelijk etiket, wie koopt dat nou? En dat is precies wat AH beoogt!

Overigens kan ik u uit eigen ervaring mededelen dat beide merken rijst precies hetzelfde zijn. AH Basic rijst komt namelijk ook bij Lassie vandaan. Ik heb zelf bij de afvullijn gestaan. Na het voorkoken gaat de rijst via een pijpleiding naar de vulafdeling. Vlak voor het afvullen splitst de leiding zich in tweeën, de ene gaat naar de vulmachine waarop doosjes van Lassie staan, de andere naar de vulmachine waarop de doosjes van AH Basic staan.



Engels om de verkoop tegen te gaan, je moet er maar op komen.

# Lachwekkende taalvervuiling



Onze lachende vrienden op de foto's hierboven (u kent ze uit de vorige Nieuwsbrieven) kunnen niet genoeg krijgen van al die lachwekkende taalvervuiling. Onze speciale speurder Dirk Deerenberg blijft berichten hierover verzamelen, zoals die, die u hieronder kan lezen. Ondertussen ontvangen wij graag ook van u, lezer van deze Nieuwsbrief, meldingen van komische uitingen van onnodig gebruik van Engels. Dus als u iets tegenkomt waar u door in de lach schiet omdat het zo bespottelijk is, stuur het dan naar de redactie op. Als u er een aardig commentaartje bij schrijft, plaatsen wij dat ook. Hier volgt de nieuwe oogst:

## Winkelen bij Bri(t)stol

Het lijkt me een 'goed' idee als u op deze mooie zomerdag even langswipt bij Bristol. Daar hebben ze namelijk een NEW COLLECTION, las ik. Maar als u geen tijd hebt om eruit te gaan – geen probleem, want natuurlijk kunt u bij Bristol ook ONLINE SHOPPEN. Hele geruststelling toch?

## Over shoppen gesproken:

Bij de parfumerieketen Douglas hebben ze nu FABULOUS SHOPPING WEEKS! En weet u, WE GET THE SUMMERFEELING, zeggen ze erbij. Nou, zo'n gevoel wilt u vast ook wel ervaren, lijkt me. LET THE SUN SHINE BRIGHTY, moet u van ze denken.

## Daar zit een luchtje aan!

Vlak voor Vaderdag adverteerde de FRANSE merknaam ICI PARIS met mannenluchtjes in een NEDERLANDSE folder in het ENGELS: MY DADDY - MY CHAMPION. Qua prijsstelling moeten de kinderen die dit aan pappa willen geven wel zo'n beetje zelf de spaarpot van een kampioen hebben...

## Enjoyen?

Het gratis consumentenblad 'De betere wereld' dan: ENJOY & DO GOOD staat er als een soort ondertitel bij. Meteen dus maar weer bij het oud papier gelegd...

## We enjoyen verder

Dan maar een stukje fietsen op m'n oude Sparta. Daar staat gelukkig geen woord Engels op. Wat is er nu Nederlandser dan fietsen? En als ze dan ook nog eens in Nederland worden gemaakt? Nou, dan gooi je er als Sparta toch gewoon een Engelstalige advertentie tegenaan: ENJOY THE ENERGY, roepen ze daar tegenwoordig.

## Over SPARTA gesproken

Sport in het algemeen en voetbal in het bijzonder hebben natuurlijk ook een serie Engelse termen in het Nederlandse taalgebruik geïntroduceerd. Met het opkomen van de popmuziek, waarover ik eerder wat meende te mogen opmerken, kwam ook de sportverslaggeving in de jaren '60 in een stroomversnelling, mede door de opkomst van (rechtstreekse) tv-verslaggeving. Als Amsterdams straatvoetballertje wist ik het in die jaren ook al luidkeels in het Engels te roepen: KORNUR en PIENANTIE! Reuze professioneel vond ik dat wel, maar verder ging m'n kennis niet echt. Maar luister nu eens naar / of lees nu eens een verslag... meer Engels dan Nederlands. En echt niet alleen bij voetbal, maar bij werkelijk alle takken van sport, nou ja, behalve bij FIERLJEPPEN (polsstok-verspringen) dan misschien.

## Schuttingtaal!

En dan hebben we ook nog de invloed van de film. Wat dacht u bv. van het altijd wat schunnig klinkende DIRECTORS (piep) (gespeld: Cee. Uu. Tee.)? Maar dat is natuurlijk iets van tegenwoordig. Als jochie ging ik – als het regende op zaterdag – graag naar de doorlopende voorstelling in de Cineac Reguliersbreestraat (hele dag binnen voor fl. 1,00). Daar leerde ik al gauw termen begrijpen als SLAPSTICK, CARTOON, SLOW-MOTION enz.

## Spin op een golfplank

En na de film kwam de automatisering op gang met al z'n Engelse woorden en begrippen. Ik begreep in het begin echt niet wat WEBSURFING was. Ik dacht aan een spin op een golfplank...

## Eten zonder bestek

In het GRILL AND STEAKHOUSE R&B, aan de Middenweg 1 in Hoek, gelegen tussen Terneuzen en Biervliet in Zeeuws-Vlaanderen, is het bestek wegbezuinigd. De bezoekers worden geacht het vlees met hun handen in de mond te proppen. Het restaurant verontschuldigt zich voor dit armetierig gedoe door mee te delen dat zijn TASTY FOOD FINGER LICKING GOOD is.

## Klaver wil "pleasen"

De kersverse leider van GroenLinks in de Tweede Kamer, Klaver, heeft in het Eindhovens dagblad verklaard dat hij de mensen wil PLEASEN. Geen idee wat dat is. Wat staat ons nu weer te wachten?

## "Brainwash"



Als u van al dat lachwekkend Engels grijze haren heeft gekregen, kan u een kleurspoeling nemen in een van de kapsalons van BRAIN WASH. Uw hersens worden dan meteen meespoeld.



## Haartaalzuivere kapper

Bij veel Nederlandse kappers was het vroeger de gewoonte om gebruik te maken van Franse benamingen zoals coiffeur, coupe soleil en moustache. Inmiddels zijn veel kapperszaken overgeschakeld op het gebruik van Engelse benamingen. Taalverdediging trof onlangs een kapperszaak aan die nog zuiver Nederlandstalig was. Een haartaalzuivere kapper dus.



Haarverzorging Pieter Bas, verschillende vestigingen in Amsterdam en Amstelveen.

## Gelispel en geslis op radio en TV



Velen ergeren zich aan het onzorgvuldig taalgebruik door Nederlandse radio- en tv-presentatoren.

Eigenlijk zouden zij het goede voorbeeld moeten geven, maar nee, zij geven vaak het slechte voorbeeld. Dat wordt dan weer overgenomen

door een deel van de kijkers en luisteraars. Er wordt daardoor in Nederland heel wat afgelispeld en geslist, om maar te zwijgen van die verfoeilijke Gooise R. Ons kaderlid Jakob Grit pikte onder de presentatoren er een uit (Mark Visser) en stuurde over hem een klacht naar de NOS:

*“Aan nieuwslezers worden gewoonlijk hoge eisen gesteld wat betreft hun articulatie. Ik ben vast niet de enige aan wie opvalt dat uw nieuwslezer Mark Visser slecht (vaak zelfs niet) de T uitspreekt. Ik weet wel dat er erger zaken in de wereld zijn, maar hij zou hier echt beter op moeten letten. Vooral ná de 's' gaat het fout. 'Zij wisten' wordt 'zij wissen', 'de laatste' wordt 'de laaste', 'botste' wordt 'boste' enz.! En tot slot waaraan ook anderen, waaronder bijv. verslaggevers, zich bezondigen: 'politie' (uiteraard uit te spreken als polietsie) wordt 'polisie' Van de weeromstuit wordt 'politici' dan weer vaak zo snel uitgesproken dat je letterlijk 'polietsie' oftewel politie hoort. Vroeger (tot ongeveer 1980) was echt niet alles beter maar nieuwslezers, omroepsters e.d. articuleerden veel beter, ook wat betreft de klinkers. Zo zijn ei en ij, bijvoorbeeld, verslonsd tot Randstedelijk en Noord-Brabants 'ai'. Vreselijk lelijk!”*

## Vergeeten woord: “vraaggesprek”

Het Nederlandse radioprogramma 'De Taalstaat' van de KRO heeft zijn luisteraars opgeroepen woorden op te geven die niet meer worden gebruikt. Ons kaderlid Jakob Grit reikte het woord 'Vraaggesprek' aan. Van de redactie van 'De Taalstaat' kreeg hij onderstaand antwoord:

*“Het door u ingezonden woord 'Vraaggesprek' is door Nelleke Noordervliet goedgekeurd als vergeetwoord en zal opgenomen worden in onze verzameling. Hartelijk dank voor uw bijdrage aan onze verzameling van vergeetwoorden.”*

## Out of order



Op deze foto ziet u een Nederlandse Engelstalige wisselautomaat die op het treinstation van Delft staat en kapot is. De beheerder heeft er een briefje aan bevestigd waarop staat dat de automaat OUT OF ORDER is. Op het treinstation vertrekken geen treinen naar Engeland of welk ander buitenland dan ook, alleen maar binnenlandse snel- en stoptreinen. De Nederlandse Spoorwegen schakelen stap voor stap over op het Engels (zie onze eerste Nieuwsbrief van dit jaar). Dit was dus de volgende stap.

## Mededeling over de nieuwe wet tweetalig basisonderwijs

Bij het ter perse gaan van deze Nieuwsbrief, was de uitkomst van de stemming in de Eerste Kamer over het invoeren van de nieuwe wet die tweetalig basisonderwijs mogelijk moet maken, nog niet bekend. In de volgende Nieuwsbrief meer hierover.

# Klachten, klachten, klachten...

Er zijn de afgelopen zomer door onze taalverdedigers weer heel wat instellingen en personen die onze taal bezoedelen, op de vingers getikt. En dat is maar goed ook, want anders zouden ze nog gaan denken dat ze er zo maar mee wegkomen. Dat is dus niet zo, want het vervuilen van onze taal is niet normaal en dient te worden bestreden. Hieronder een opsomming van de voornaamste klachten.

## AVRO/TROS



Onderstaande klacht werd gestuurd naar de AVRO/TROS:

*“Onlangs werd een nieuw programma aangekondigd met als naam POINTLESS. Waarom moet dat nu een Engelse naam hebben? Is het Nederlands een minderwaardige taal? Wie bedenkt zoiets en wie keurt zoiets goed? Wat wil men daarmee bereiken? Dit valt ons zwaar tegen van zulke keurige omroepen als de AVRO en de TROS!”*

Het antwoord luidde:

*“Wij mogen het oorspronkelijke programmaFORMAT van de BBC gebruiken met als voorwaarde dat er niets verandert aan de titel van het programma.”*

## Relevant

Ons kaderlid Kees Ruig beklagde zich over de verengelsing in het blad ‘Relevant’:

*“De laatste Relevant was weer zeer lezenswaardig. Zo ook het artikel over de CODE OF PRACTICE van de RTE. Alleen snap ik de naamgeving niet. Het werk van de RTE beperkt zich tot ons land en daar plegen wij Nederlands te spreken. Uw activiteiten zijn gericht op uw Nederlandse leden en het Nederlands publiek, ook de belanghebbenden zijn Nederlands. Zo’n Engelstalige naam is toch volledig overbodig en zelfs beledigend jegens de doelgroep. Waarom niet simpel ‘Praktijkcode’? Ik weet het! U heeft die naam niet verzonnen, maar zou u mijn opmerking kunnen doorgeven aan de coördinerend voorzitter, de heer Willie Swildens? Ik ben niet tegen het Engels, gebruik het regelmatig en vind het een interessante taal met originele uitdrukkingen. Maar ik ben wel tegen het overbodige gebruik ervan in ons eigen land en hoop dat u er ook zo over denkt. Het is immers taalvervuiling! Vrij-*

*wel altijd komt dit ongepaste gebruik van het Engels voort uit gewichtigdoenerij van personen en organisaties: indruk maken. Dat doen ze inderdaad, maar wel een verkeerde. Ze denken dat ze de zaak daarvoor mooier kunnen maken. Daar wordt echter wel doorheen geprikt, dus werkt het eerder negatief dan positief. Ik hoop dan ook dat de RTE’s van hun dwaling terugkomen.”*

## Eindhoven 365

Ons kaderlid Marius Elders beklagde zich bij de reclame-instelling Eindhoven 365 over de plaatsing van Engelstalige reclameborden.

*“Wat is er toch aan de hand in Nederland en vooral in Eindhoven? Weer zo’n belachelijke plaat (geplaatst door de winkeliersvereniging?). Wat wil men met dat Engels bereiken? Het uitroeien der Nederlandse taal? Schande en schaamte! Dat de gemeente Eindhoven dit blijft goedkeuren! De overheid, de media en de winkeliers zijn de grootste verkwanseelaars van het Nederlands. Hier moet een flinke straf op worden gesteld! Nederland staat in het buitenland bekend als de natie die het meest haar eigen taal verloedert...”*



## Stip reizen

Reisorganisatie Stip bood onlangs een fraaie bootreis aan, die zou beginnen in Sjanghaai en eindigen in Singapoer. Jammer dat deze steden in de advertentie op zijn Engels gespeld werden: SHANGHAI en SINGAPORE. Taalverdediging heeft aan de dames en heren van Stip medegedeeld dat te betreuren en hen verder een goede reis gewenst.



## “Slowlane” en “Airbus”

Marius Elders uit Eindhoven voert al lange tijd een verwoede strijd tegen de verengelsing in het Eindhovens Dagblad. Dit keer klaagde hij over de benaming SLOWLANE, waarmee men een fietspad bedoelde. Van de boosdoener, verslaggever Rob Burg, kreeg hij onderstaand antwoord:

*“Deze naam is bedacht door de ontwerpers, ambtenaren van de gemeente Eindhoven. En ja, wij nemen die klakkeloos over omdat het ding nu eenmaal zo heet. Een naam als bijvoorbeeld AIRBUS gaan we ook niet vertalen in luchtbus, om maar wat te noemen.”*

De zogenaamd kritische verslaggevers nemen tegenwoordig dus alles wat de taalgestoorde overheid ons voorschotelt zo maar kritiekloos over. Bah, wat laf! Een verslaggever met maar een beetje zelfrespect doet zo iets niet. Trouwens, wat is er eigenlijk mis met de benaming Luchtbus?

### Engels gekakel in kippenrestaurant

Ons kaderlid Luppo Scholtens kwam laatst langs een vestiging van het bekende kippenrestaurant KFC. Alles bleek daar Engelstalig. Op zijn klacht hierover aan de directie kreeg hij onderstaand antwoord:

*“Wij vinden het spijtig dat u zich niet kunt vinden in onze reclame. We hebben in dit specifieke geval gekozen voor de Engelse taal omdat dit goed aansluit bij de belevingswereld van jong-volwassenen en omdat het past bij het internationale imago van KFC. Wij betreuren het dat u zich hierdoor niet uitgenodigd voelt, dit was uiteraard niet onze intentie.”*

Luppo Scholtens' reactie daarop was:

*“Ik blijf bij mijn standpunt dat je, al is het uit fatsoen, de taal van het land waar jullie je geld verdienen dienen te respecteren. Ouderen hoeft je blijkbaar niet te bereiken?! Verzin eens een ludieke Nederlandstalige reclame die bij de mensen blijft hangen. Ik kom vaak in Tsjechië, waar jullie ook vestigingen hebben. Het valt mij op dat het daar bijna allemaal in het Tsjechisch staat vermeld! Het Nederlands is niet voor niets een van de meest bedreigde talen ter wereld geworden, mede dank zij de filosofie van bedrijven zoals die van jullie. Veel succes verder en neem de kritieken mee in eventuele evaluaties.”*



## “Bootcamp”

Het militair museum in Soesterberg meende ook een duit in het Engelstalige zakje te moeten stoppen en bood de jonge bezoekers een BOOTCAMP aan. Dat leidde tot een woedende reactie van onze taalsoldaat Jakob Grit:

*“Zeker leuk en leerzaam. Ik ga er beslist binnen afzienbare tijd naar toe (zelfs als Delftenaar!) Maar houd alsjeblieft op met de jeugd die Engelse snertwoorden door de strot te duwen: verzin gewoon een Nederlands woord voor ‘bootcamp’.”*



### Doe een wens in het Engels

Taalverdediger Sjors Remmerswaal belde met de stichting ‘Doe een Wens’ en vernam dat deze stichting voor zichzelf een Engelse naam had gewenst:

*“Wat is in vredesnaam de reden dat zo veel ideële organisaties de naam verengelsen? Vandaag sprak ik toevallig met MAKE A WISH, dat vroeger de naam ‘Stichting doe een wens’ droeg. Dat was een ongemakkelijk gesprek. De persoon die ik sprak kon de naam van de nieuwe tent niet eens uitspreken en moest eerst nog de oude naam opnoemen om kenbaar te maken waar ze zich mee bezighoudt. Wat een rare ervaring. Is dit een modeverschijnsel?”*

### Uit de beschimmelde D66-duim gezogen

Onlangs ontving Luppo Scholtens antwoord van D66-kamerlid Schimmel op zijn brief van driekwart jaar geleden. Over dit antwoord moet de politicus dus wel heel goed nagedacht hebben:

*“Ik begrijp uw zorgen wat betreft de kwaliteit van het Nederlands van uw leerlingen. D66 zet altijd in op onderwijs en op het vergroten van de kwaliteit van dit onderwijs. Uit onderzoek is gebleken dat leerlingen die op de basisschool, naast het Nederlands, een tweede moderne vreemde taal leren, ook beter Nederlands schrijven en lezen. Daarnaast moet er natuurlijk genoeg aandacht blijven voor Nederlandse taallessen.”*

Jammer dat de bewering dat onderwijs geven aan jonge kinderen in het Engels, de kennis en vaardigheid van en in de Nederlandse taal bevordert, niet hard gemaakt wordt door de heer Schimmel. Dat kan ook niet, want het is een loze kreet, die onder andere door ex-senator mevrouw Linthorst is weerlegd. Laatst heeft dit gedaan in een brief aan het blad van de PvdA, ‘Socialisme en Democratie’. Wonder boven wonder is het nog geplaatst ook.

## Bordje in een vreemde taal?

Nu computers steeds beter worden in het vertalen van teksten, stijgt het aantal toepassingen in enorm tempo. Regelmatig duiken berichten op over nieuwe toepassingen, maar de meeste zijn niet bijzonder genoeg om melding van te maken. Andere daarentegen zijn dusdanig belangwekkend dat we het nieuws erover van de daken zouden willen schreeuwen. Naast onderzoek op het gebied van computervertaling wordt er momenteel ook veel onderzoek gedaan naar computervisie: de computer leren beelden te zien. Ook hier worden regelmatig belangrijke doorbraken gemaakt. Wat gebeurt er als je beide technieken met elkaar combineert? Je krijgt dan 'Google Word Lens'.

### Uw telefoon biedt hulp



Prima te gebruiken voor klanten van Albert Heijn, die de Engelse opschriften van BASIC-artikelen niet begrijpen

'Word Lens' is net zo simpel als spectaculair. U komt ergens en ziet een aanduiding in een vreemde taal? Geen nood, pak uw telefoon, start 'Word Lens', en u ziet op uw beeldscherm een foto. Op deze foto is de tekst in de vreemde taal echter vervangen door een beeld in uw eigen taal! Bijzonder aan 'Word Lens' is dat het op een andere manier werkt dan de webstek 'Google Translate'. Waar 'Google Translate' over pakhuizen met harde schijven vol teksten in allerlei talen beschikt om de best passende vertaling te kunnen zoeken, heeft 'Google' er bij 'Word Lens' voor gekozen de vertaalfunctie in de telefoon te laten plaatsvinden, in plaats van bedieners in de rekencentra van 'Google'. Uw telefoon heeft natuurlijk niet zo veel rekenkracht en opslagcapaciteit om er grote hoeveelheden teksten in op te slaan.

### Neuraal netwerk

'Google' heeft daarom goed gekeken naar de stand van de techniek op het gebied van neurale netwerken. Neurale netwerken vormen een vakgebied in de informatica, waarbij gekeken wordt naar de biologie: hoe werkt een neuron in het zenuwstelsel van een organisme. Een neuraal netwerk bootst een hoeveelheid neuronen na in de computer. U moet zich daarbij geen wilde ideeën inbeelden uit films: uiteindelijk is een neuraal netwerk een wiskundige graaf in een computer en een programma dat wiskundige bewerkingen uitvoert op de verbindingen van deze graaf. Een neuraal netwerk is erg geschikt om patronen te herkennen en om deze reden zijn ze erg populair voor computervisie. Waarschijnlijk dat 'Google' ze inzet voor deze applicatie. Het bijzondere is echter dat ze

ook voor de vertaalfunctie zelf worden ingezet. 'Google' is erin geslaagd met een neuraal netwerk acceptabele vertaalresultaten te bereiken. Dit is een ontwikkeling die van belang is, omdat nu met veel minder computercapaciteit vertalingen gemaakt kunnen worden.

Vijftig jaar geleden zou men een toepassing als deze afgedaan hebben als wetenschapsfictie. De fictie is nu echter praktijk en u zult als u in het buitenland bent gemakkelijk uw weg kunnen vinden. Wie gaat er nog in de toekomst jarenlang zwoegen om Engels te leren, om vervolgens in gebroken Engels te kunnen vragen wat er op het bord staat, en dan in nog minder verstaanbare taal antwoord te krijgen?

D. Mantione

## Nederlands in het buitenland

*Ons kaderlid Luppó Scholtens houdt erg van reizen. Afgelopen zomer is hij er weer op uit getrokken en is door maar liefst acht vreemde landen gereisd. Op een aantal plaatsen kon hij in het Nederlands terecht. Hieronder zijn verslag:*



Tijdens mijn zomervakantie ben ik door een aantal taalzones gegaan. Enkele opvallende zaken: Tijdens de reis viel op dat het met de vreemde talenkennis in Italië zeer slecht gesteld is. Als je de reis begint vanuit Zwitserland, word je direct geconfronteerd met de tolwegen in Italië... alles in het Italiaans. Wel een knopje Duits/Engels waar je niets aan hebt, mocht het al functioneren. De Italiaanse conversaties verlopen meestal zo... je begint in verschillende talen iemand aan te spreken... deze werpt een blik van herkenning, waarna er strak in het Italiaans wordt verder gepraat! Misschien herkennen ze de andere talen niet? In een land als Hongarije kom je het verst met wat Duits of Engels. Ook in gebieden waar veel Nederlanders komen wordt niet veel in onze taal aangeboden. Wel is er veel foldermateriaal in het Nederlands. Ook worden er Nederlandstalige producten





aangeboden! Een groot verschil met Hongarije vormt Kroatië. Tot onze vreugde kreeg ik een menukaart voorgeschoteld o.a. in het Nederlands. Ook doet het personeel van restaurants een poging om wat Nederlands onder de knie te krijgen. Hun argumentatie: We verdienen goed aan de Nederlanders en het zijn vriendelijke gasten. Niets minder dan normaal om ook sommige zaken in het Nederlands te vermelden. Je kunt hier dan ook genieten van 'Hollands best!' In Tsjechië valt op dat bijvoorbeeld in sommige paleizen/musea een Nederlandstalige rondleiding kan worden gegeven op verzoek. Hun argumentatie... Er komen veel Nederlandse gasten, dus is dit heel normaal! Dachten ze er allemaal maar zo over. In Praag kwamen we zo waar ook weer een menukaart in het Nederlands tegen! In de Duitstalige gebieden gaat men ervanuit dat iedere Nederlander het Duits beheerst, wat natuurlijk niet zo is. Wel opvallend is dat veel Duitsers toch wel Nederlands verstaan. Duitstaligen geven vaak aan dat ze niet talig zijn... tja... als je het niet probeert, dan word je ook niet taliger! Veel Nederlands wordt er natuurlijk gesproken op kampeerterreinen die door Nederlanders worden geleid. Je ziet dan ook gelijk dat bijvoorbeeld veiligheidsvoorschriften er ook worden vermeld in onze landstaal.

## Nederlands in het buitenland (2)



(Mier spreekt men Hollands)

De vermaarde \*\*\* meesterkok Cees van Keulen is een sterk voorstander van het herstel en behoud van het Nederlands en leest onze Nieuwsbrief. Tijdens een van zijn vele buitenlandse reizen verbleef hij onlangs in Ochrid in Macedonië. In sommige restaurants waar hij kwam om de spijzen te proeven, werd hij verrast door de kennis van de Nederlandse taal bij het personeel. Een aantal uitbaters hadden zelfs op het raam aangegeven dat er in hun zaak Nederlands werd gesproken. Een bijzonder taalvriendelijk land voor Nederlanders, Macedonië.

## Gedenkteken



Die taalvriendelijkheid werd nog eens onderstreept door het gedenkteken voor de Nederlandse schrijver A. den Doollaard, waar Cees van Keulen toevallig langs kwam. Op dat gedenkteken, dat ook in Ochrid staat, zijn de opschriften onder meer in het Nederlands gesteld. Men weet daar dus niet alleen de boeken van de schrijver, die onder andere over de Balkan gaan, te waarderen, maar ook de taal van de schrijver.



Wij nodigen onze lezers van harte uit, hun positieve taalervaringen in het buitenland aan ons op te sturen.

## Marius Elders in de krant

De berispingen door Marius Elders van allerlei taalvervuilers in Eindhoven en omgeving zijn in de plaatselijke pers niet onopgemerkt gebleven. Op 15 september jl. werd er in het Eindhovens Dagblad een hele bladzijde (met foto van onze taalstrijder) aan gewijd.

EINDHOVENS DAGBLAD DONDERDAG 2 JULI 2015

Ondertussen ED-verslaggevers trekken de regio in op zoek naar ongewone gewone mensen en schrijven over hun ontmoetingen

# 'Zolang ik leef, blijf ik een barricadevechter'

Eindhovenenaar Marius Elders (72) is 'taalverdediger' en schopt al zijn hele leven tegen 'onrecht' aan.

door John Graat  
e-mail: jgraat@ed.nl

Een artikel gezegd was ik op het ergste voorbereid, toen ik voor zijn huis stond. Marius Elders had mij boze berichten gestuurd en dankzij hem had de stichting Taalverdediging mij onder vuur genomen, via de maandelijkse nieuwsbrief. Marius is actief betrokken bij taalverdediging, een club die fel ageert tegen mensen die 'onze mooie taal bezodelen' met Engelse woorden. Ik had het gewaagd om 'matchfixing' en 'impact' te gebruiken in de krant. Uit de nieuwsbrief: 'Wij stellen ons voor dat autover deze Graat zijn schrijfsels op de Eindhovense markt, van voordragen de burse tomaten- en rotte eierenwerkers goede zaken zouden doen.'

Als hij in de deuropening verschijnt, zie ik een man met grijs, springerig haar en een guttige lach. Een schelm van 72 jaar. Hij grinnikt als ik vertel over de toornige man die ik had verwacht. 'Weet je wat het is? Het sluipt erin, dat Engels. De media zijn lui. Jullie nemen de moeite niet om goede Nederlandse alternatieven te zoeken. Matchfixing kun je toch ook wedstrijd fraude noemen? Impact, ook zo iets! Je kunt ook inslag zeggen, zoals een bom inslaat. Kijk, ik ben niet tegen Engels, wel tegen onnodig gebruik ervan. Als het over de website van onze bridgeclub gaat, noem ik die expres website.'

Als Marius (72) het ergens niet mee eens is, zullen we het weten. Die strijdvaardigheid had hij vroeger op school al. Hij nam het op tegen de onderwijzer die een klassenrooster 25 cent boete gaf omdat het rapport niet op tijd terug op school was. Dat was in het Zeerawse Middelburg. Zijn vader was er leraar Duits en - nota bene - Engels. 'Ik wilde Frans gaan studeren, een mooie taal. Mijn vader zei: 'Daar betaal ik niet voor, anders sta je straks ook voor de klas en na vijf jaar komt dat je stroot uit. Ga maar de techniek in.'

Zo werd Marius werktuigbouwkundige die uiteindelijk 34 jaar bij Philips werkte. Hij gaf leiding aan afdelingen productontwikkeling. Recht voor zijn raap gaf hij altijd zijn mening. 'Uiteindelijk ben ik zonder kleerscheuren met pensioen gegaan.'

Vechten bleef hij. 'Soms tegen windmolens, maar ik kan niet tegen onrecht. Ik ben een barricadevechter.' Zo stuttede hij bij de bijlartclub van Philips-gespensieerden op fraude. 'Huur voor het pand werd als kostenpost opgevoerd, terwijl die niet betaald hoefde te worden. Zo wilden ze subsidie van de gemeente veiligstellen. Ze belazerden de boel.' Hij kaarte het aan, bij de gemeente, de politie, Fiód en stapte zelfs naar het gerechtshof. 'Een rechter vroeg: Welk belang heeft u in deze zaak? Ik zeg: Wat heeft dat er mee te maken? Ik kan hier toch niet over zwijgen? Ik hield mijn pleidooi en zag dat de voorzitter 'Ik hou niet van de overheid. Die is naïef, wereldvreemd, kan niet organiseren en wetten kloppen vaak niet' van het hof rat te knikbollen! Daar kan ik dan wel weer om lachen.'

Met de gemeente is hij nu weer in gevecht over het inzicht krijgen in de berekening van de WOZ-waarde van zijn huis. 'Ik hou niet van de overheid. Die is naïef, wereldvreemd, kan niet organiseren en wetten kloppen vaak niet.'

Daar Eindhoven zichzelf als 'leading in technology' profileerde... 'Dat is ook nog eens verkeerd gebruikt! Technologie is de toer van de kunstvaardigheid. Techniek is: hoe pas ik het toe? Al die suffers hier nemen dat klakkeloos over uit Amerika. Stad der techniek, dat had het moeten zijn.'

Als slogan van Eindhoven? 'Luh, leuze.'

'Ja, boek kan hij worden, maar verzuurd? 'Welnee. Zolang ik leef blijf ik tegen onrecht aan te schoppen. Voor de rest voel ik mij prima hoor. Ik tennis, fiets, bijlart en ga op reis, lekker met mijn vrouw. Heerlijk.'

\*\*\*  
'Ik hou niet van de overheid. Die is naïef, wereldvreemd, kan niet organiseren en wetten kloppen vaak niet'

foto Kees Martens

Dit artikel is op ware grootte bij ons op te vragen.

## Vijfde colonne slaat haar slag

Volgens de op dat ogenblik geldende wet mocht het niet, maar op één augustus, aan het begin van het nieuwe schooljaar, is men op meer dan duizend Nederlandse basisscholen begonnen met lesgeven IN het Engels aan vier- en vijfjarige kleuters, vooruitlopend op het invoeren van de nieuwe wet om tienduizenden onschuldige jonge Nederlanders onder te dompelen in deze vreemde taal. Er wordt door de taalverraders, geestdriftig ondersteund door de ambtenaren van het ministerie van Onderwijs, grootscheeps werk gemaakt van het 'internationaliseren' van deze kindjes, die nog moeten beginnen met het leren schrijven van 'Aap Noot en Mies'. Zoals u weet, heeft het Haagse gerechtshof ons in onze zaak tegen dit ontnederlandsen van de jeugd volledig in het ongelijk gesteld. In het schaamteloos arrest werd een loopje genomen met de opvattingen van de wetgever destijds. Taalverdediging staat hiertegen machteloos en moet tandenknarsend toezien hoe de ontspoorde pedagogen hun cultuurverwoestende werk doen.

### De veroorzakers

Of het ingegeven is door doorgesloten Europees eenheidsdenken, culturele zelfhaat of propaganda van een vreemde mogendheid, weten we niet. Wat we wel weten is dat er een hele bedrijfstak achter zit. Gedreven medewerkers van ondernemingen op onderwijsgebied reizen stad en land af om schoolbesturen over te halen tweetalig onderwijs in te voeren. Daarnaast bevinden zich op een aantal universiteiten, zoals die van Groningen, gevaarlijke cellen die plannen beramen en voorbereiden om onze taal in het onderwijs verder om zeep te helpen. De overheid, die gewoonlijk geld te kort komt, strooit in dezen met subsidies, want als het om het verkwanselen van het Nederlands belang gaat, weten de handlangers van de anti-Nederlandse politieke partijen nog wel een potje met geld te vinden. Wat de rol van het (internationale) bedrijfsleven aangaande het verenigen van het basisonderwijs is, is niet nauwkeurig bekend, maar dat men daar niet vies is van de vereniging van de toekomstige werknemers is niet onwaarschijnlijk. Zo kwam een aantal jaren geleden aan het licht dat een grote Amerikaanse ict-onderneming een som gelds wilde storten in de verkiezingskas van een grote politieke partij in Amsterdam, op voorwaarde dat deze partij het voor elkaar zou krijgen dat er in de Nederlandse hoofdstad tweetalig onderwijs zou worden ingevoerd op alle middelbare scholen. Dit in verband met de aanstaande vestiging van een tak van de onderneming in de stadswijk Bijlmermeer.

### De bezetter verjagen

Wat kunnen we nog doen tegen deze op gang zijnde culturele bezetting, met als doel het verdwijnen van onze taal? Aangezien de bestorming van de taalverwoestende onderwijsinstellingen door een woedende volksmassa niet in de lijn der verwachting ligt, is het enige alternatief het streven naar een dusdanige verandering van de samenstelling van de Kamers der Staten-Generaal, dat de vijand zich genoodzaakt zal zien het hazenpad te kiezen. In dit verband is het aan te bevelen goed op te letten welke partijen in de Eerste Kamer het invoeren van de nieuwe wet zullen steunen.

## Woordjes vertaalgroep

De coördinator van de vertaalgroep, Han Maenen, verblijft wegens ziekte enige tijd in een herstellingsoord. De redactie vernam dat het beter met hem gaat en hoopt dat hij binnen afzienbare tijd zijn werkzaamheden weer kan voortzetten. Namens ons allemaal roepen we hem toe: Han, houd je haaks, tot gauw!

Intussen is ons kaderlid Luppo Scholtens bereid gevonden de taken van Han Maenen tijdelijk waar te nemen, waarvoor hartelijk dank!

Hieronder de nieuwe lijst:

Backbencher	- Achterbanker/achterbanklid/ ondergeschikt parlementslid
Smart mobility	- Slimme mobiliteit
Backpacker	- Rugzaktoerist



Accountnummer	- Toegangsnummer/ rekeningnummer
Cash back	- Geld terug per kas
Work out	- Sportschooloefening
Screening	- Toetsing/doorlichting
Catwalk	- Plankier
Come back	- Wederkeer/terugkomst
Headhunter	- Hoger personeel-aanwerver
Camper	- Kampeerauto/kampeewagen



Framen	- Kaderen/erinluzing
Growshop	- Tuinbouwartikelenwinkel
Case manager	- Zaakbegeleider
Wild card	- Kanskaart/extra uitnodiging

## COLOFON

Redactieadres: Stichting Taalverdediging  
Postbus 71827 1008 EA Amsterdam

E-post: [info@taalverdediging.nl](mailto:info@taalverdediging.nl)

Webstek: <http://www.taalverdediging.nl>

Bestuur:

voorzitter M. Bas, secretaris T. Hoevers, penningmeester  
D.S.P. Mantione en M.C. Heitmeier

Bankrekening Nederland: 741 28 61 te Eindhoven (NL)  
Bankrekening Vlaanderen: KBC Hamont  
733-0128072-62 "inzake Taalverdediging"

Het begunstigersbedrag is vanaf € 12,- per jaar  
U ontvangt dan tevens onze nieuwsbrief

**Giften zijn voor Nederlandse ingezetenen  
aftrekbaar bij de belasting. De Stichting is  
erkend als Algemeen Nut Beogende Instelling**

ISSN: 2211-5013

Stichting Taalverdediging  
ontvangt geen overheidssubsidie